

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 38 (1965)

**Heft:** 8

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale  
Editeur: Office national suisse du tourisme  
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo  
Edited by the Swiss National Tourist Office

8025 Zürich, Talacker 42  
Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 15.-  
Postscheckkonto 80-5715

*Bearbeitung | Rédaction: Hans Kasser*

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen und Schifffahrtsunternehmen,  
der Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegraphenbetriebe, der schweizerischen Automobil-  
verbände, des schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, chemins de fer privés, entreprises de navigation  
et entreprises des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations suisses de l'auto-  
mobilisme, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Druck / Imprimeurs / Stampatori / Printed by Böhler + Co AG  
Inserate / Annonces / Annunci: Böhler-Inseratregie, 5084 Wabern



SCHWEIZ  
SUISSE  
SVIZZERA  
SWITZERLAND

58. JAHRGANG / 58<sup>e</sup> ANNÉE  
AUGUST / AOÛT 1965

ZU UNSEREM UMSCHLAGBILD: *Heiter schwebt die gelbe Kugel eines Freiballons über Lauterbrunnen. Die Aufnahme entstand anlässlich der letzten Internationalen Ballonsportwochen, einer Veranstaltung, die Mürren im Berner Oberland dieses Jahr vom 15. bis 28. August zum viertenmal in Szene setzt. Siehe auch den Hinweis auf Seite 18.*

*Flugbild Philipp Giegel*

NOTRE PAGE DE COUVERTURE: *La sphère jaune et lumineuse d'un ballon navigue dans le ciel d'été au-dessus de Lauterbrunnen. Cette photo a été prise lors de la dernière Semaine internationale traditionnelle du ballon libre. Pour la quatrième fois, cette manifestation se déroulera de nouveau à Mürren, du 15 au 28 août. On trouvera des informations plus complètes à la page 18.*

IMMAGINE DELLA COPERTINA: *Il globo giallo d'un pallone aerostatico si libra nel cielo di Lauterbrunnen. La fotografia è stata scattata a Mürren (Oberland bernese) lo scorso anno in occasione delle ormai tradizionali Settimane sportive internazionali di volo col pallone. Le Settimane anzidette giungono quest'anno alla quarta edizione e si svolgeranno dal 15 al 28 agosto.*

COVER PICTURE: *A yellow balloon floats over Lauterbrunnen. The picture was taken during last year's International Balloon Sport Weeks, an institution which has become an annual event in Mürren in the Bernese Oberland. To be held for the fourth time this year, it will draw balloonists to Mürren from August 15 to 28. Please refer to page 18.*



1965  
JAHR DER ALPEN  
ANNÉE DES ALPES  
ANNO DELLE ALPI  
YEAR OF THE ALPS

◀ *Gipfelrast auf dem Triflhorn, 3728 m. Im Hintergrund die Pyramide des Obergabelhorns, 4062 m. Photo Willi Burkhardt*

*Halte au sommet du Triflhorn, 3728 m. A l'arrière-plan, la pyramide du Obergabelhorn, 4062 m.*

*Sosta sulla vetta del Triflhorn, 3728 m. Sullo sfondo, la piramide dell'Obergabelhorn, 4062 m.*

*Resting at the summit of Mt. Triflhorn, 12,240 ft. In the background, the Obergabelhorn, 13,320 ft.*